

УДК 378.015.3-054.6

UDC 378.015.3-054.6

**АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ
СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ
ЗА РУБЕЖОМ: ПОНЯТИЕ
И ТИПОЛОГИЯ****ADAPTATION
OF FOREIGN STUDENTS
TO STUDY ABROAD:
CONCEPT AND TYPOLOGY****Цинь Ли,***аспирант кафедры музыкально-педагогического образования Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка***Qin Li,***Postgraduate Student of the Department of Musical-Pedagogical Education, Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank*

Поступила в редакцию 15.09.2023.

Received on 15.09.2023.

В статье проводится анализ одной из насущных проблем современной педагогической науки и практики – адаптации иностранных студентов к обучению за рубежом, актуальность которой обусловлена процессами глобальной интеграции и интернационализации, в том числе и в сфере образования. Рассматриваются сущность, типология (виды) и функции адаптационных (со стороны принимающей стороны) и адаптивных (с позиции студента-адаптанга) процессов в условиях международного сотрудничества в образовании.

Ключевые слова: адаптация; студент-адаптант; виды адаптации; функции адаптации.

The article analyzes one of the pressing problems of modern pedagogical science and practice – the adaptation of foreign students to study abroad, the relevance of which is due to the processes of global integration and internationalization, including in the field of education. The essence, typology (types) and functions of adaptive (on the part of the host party) and adaptive (from the position of the adaptive student) processes in the conditions of international cooperation in education are considered.

Keywords: adaptation; adaptation student; types of adaptation; adaptation functions.

Введение. Особенностью образования XXI в. является его всемирная интернационализация, одним из характерных признаков которой выступает то, что финансово обеспеченные студенты предпочитают получать образование в ведущих университетах мира или в странах, где система образования более развита и имеет более высокий научный и профессиональный статус. Так, Е. Н. Никитенко, ссылаясь на данные ЮНЕСКО [1], отмечает, что «за последние 25 лет студенческая мобильность возросла более чем на 300 %. На 2016 г. уже порядка 5,4 млн студентов обучаются за границей, а к 2025 г. их число составит около 9 млн чел.» [2, с. 28], т. е. предположительно вырастет еще на 83,6 %.

При этом у студентов, пользующихся образовательными услугами за рубежом, возникает ряд проблем, связанных с адаптацией к социальной и культурной жизни другого государства, приспособлением к образовательному процессу зарубежного вуза и др., что обуславливает актуальность настоящего исследования.

В последние годы изучение различных аспектов адаптации иностранных студентов в социо-культурно-образовательном пространстве зарубежных стран оформилось в перспективное направление современной, в том числе и педагогической, науки. Исследуются различные аспекты адаптации студентов за рубежом: ее сущность (С. В. Бондаренко, Е. Н. Борисова, М. В. Бирюкова, Вэй Син, М. И. Витковская, А. Б. Георгиевский, А. Д. Гладуш, И. А. Гребенникова, Е. А. Гришина, И. Л. Жирнова, Л. В. Ланина, В. В. Логинова, Л. М. Митина, Е. А. Пугачева, А. А. Реан, А. Н. Сухова, И. А. Ушакова, И. В. Харина, Цинь Цяюнь), виды и направления (А. В. Кравцов, Г. П. Иванова, М. А. Иванова, С. В. Илькевич, Е. Д. Максимчук, А. П. Садохин, Л. Тьерри, Л. Л. Шпак, Н. Н. Ширкова,

Донг Ци, Лю Руй, Тан Юй, Чжу Цзяни, Ван Электроцзянь), компоненты и этапы (Лю Лиша), формы, уровни и барьеры (Е. В. Ключникова, Фан Юаньюань), адаптогенные свойства поликультурной образовательной среды (С. В. Илькевич), когнитивно-поведенческие предикторы адаптивности (Н. В. Сомова, Лю Цзинцзин), стратегии адаптивного поведения адаптанга (А. Г. Маклаков, Г. И. Симонова, Т. Л. Смолина, Сунь Гуйли, Хэ Гэншэн) и др.

Таким образом, целью нашего исследования является изучение актуальных проблем, связанных с адаптацией студентов, обучающихся за рубежом, и выработка по ним собственной позиции. Объектом исследования выступает процесс обучения иностранных студентов за рубежом, предметом – процессы адаптации иностранных студентов в зарубежных странах.

Основная часть. Адаптация (от лат. *adaptatio* – приспособление) понимается как «процесс приспособления людей к изменившимся условиям основной профессиональной деятельности» [3, с. 19], как «процесс и результат внутренних изменений, внешнего активного приспособления и самоизменения индивида к новым условиям существования» [4, с. 16]. В определении, которое дает А. Б. Георгиевский, мы также находим внешние и внутренние факторы адаптации: «Адаптация, – отмечает ученый, – есть особая форма отражения системами воздействия внешней и внутренней среды, заключающаяся в тенденции к установлению с ними динамического равновесия» [5, с. 27].

Адаптацию иностранных студентов к обучению за рубежом можно определить как разнонаправленный (адаптационно-адаптивный) процесс, обеспечивающий качественное предоставление и получение образовательных услуг на международном уровне; включающий социальную, межкультурную,

или кросс-культурную, академическую и природно-климатическую виды адаптации; а его результатом является получение студентом-адаптантом образовательных услуг, выработка индивидуальной стратегии адаптивного поведения, приобретение сопутствующих компетенций и личностных качеств.

В научной литературе наблюдается довольно обширный типологический перечень различных видов адаптации, в ряду которого выделяют психологическую, социокультурную, межкультурную, или кросс-культурную, предметную, или академическую, деятельностьную, психоэмоциональную, психофизиологическую и др.

Примем к рассмотрению четыре вида адаптации (рисунок 1), которые, как нам представляется, являются наиболее транспарентными и релевантными проблемному полю нашего исследования. Это социальная адаптация (социализация), межкультурная, или кросс-культурная (аккультурация), академическая (академизация) и природно-климатическая (акклиматизация).

Выделяя три вида адаптации иностранных студентов за рубежом (социальную, академическую и культурную), А. Н. Сухова в качестве базисной определяет социальную [6, с. 21].

Социальная адаптация понимается как «умение работать в условиях совместной деятельности, адекватно реагировать в экстремальной ситуации и в условиях новой социальной среды, конструктивно разрешать межличностные конфликты...» [7, с. 88].

Социальная адаптация направлена на согласование мировоззренческих позиций, нивелирова-

ние ментальных различий, освоение социальных норм и правил поведения в обществе, оказание социальной поддержки и формирование опыта внутрисоциального взаимодействия между представителями разных национальностей, этносов, культур и сословий, различающихся по социальному статусу и положению.

Межкультурная, или кросс-культурная, адаптация рассматривается как последовательно разворачивающийся процесс корректировки личностных и принятия инокультурных ценностей и идеалов, адаптации и интеграции в инокультурное образовательное пространство [8, с. 9]; как совокупность культурного интеллекта и культурного дистанцирования [9]; как коннотативный процесс перепланификации и адаптации человека к жизни в новой социокультурной среде [10].

В свою очередь, межкультурную, или кросс-культурную, адаптацию, разграничивают на психологическую и социокультурную. При этом психологическая адаптация понимается «как изменение, перестройка психики под воздействием объективных факторов среды, процесс ломки старого и установление нового динамического стереотипа» [11, с. 10].

Т. Л. Смолина предлагает исследовать кросс-культурную адаптацию с четырех позиций: изучения проблем социального взаимодействия в кросс-культурной образовательной среде, исследования личностных характеристик адаптанта, выявления симптомов культурного шока, определения копинг-стратегий при перемещении в инокультурную образовательную среду [12, с. 285–286].



Рисунок 1 – Направления адаптации иностранных студентов к обучению за рубежом

Межкультурная адаптация, которая реализуется на внутреннем (личностном) и внешнем (средовом) уровнях, на стыке возрастных, локально-территориальных, организационных, профессиональных и других культур (микроуровень) и также национальных и региональных культур (макроуровень) [13, с. 84], способствует формированию у иностранных студентов межкультурной компетентности, навыков межкультурной и межнациональной коммуникации (поликультурного диалога), овладению национальным языком принимающей стороны, ознакомлению с ее культурными ценностями и традициями.

Академическая адаптация как процесс способствует качественному предоставлению (принимающая сторона, зарубежный вуз) и, как результат, получению иностранным студентом образовательных услуг высокого профессионального уровня.

Здесь высвечивается пока еще малоизученная педагогическая проблема, которая выражается в том, что в условиях коммерциализации (экспорта, импорта образовательных услуг на мировом рынке труда и в рамках унитарных национальных образовательных систем) образование, которое традиционно трактуется как совокупность обучения, воспитания и развития, подменяется образовательными услугами, оказываемыми на платной основе. В данном контексте обучение (приобретение профессиональных знаний, компетенций) выдвигается на доминантные позиции и не находится места процессам воспитания и развития (по меньшей мере они минимизируются). На это указывает и профессор Л. Д. Глазырина, отмечая, что подмена воспитания образовательными услугами, «где нет места человеческим чувствам, расширяющим границы духовного совершенства...» [14, с. 4], вступает в противоречие с одной из фундаментальных педагогических закономерностей: истинное образование – это образование, которое осуществляется в триединстве профессионального обучения, духовно-нравственного воспитания и всестороннего гармоничного развития личности обучающегося. Это, с одной стороны.

С другой стороны, иностранный студент как субъект образования для принимающей стороны представляет собой только лишь коммерческую, но никак не аксиологическую (для государства и общества) ценность, поскольку иностранный студент знания, профессиональные компетенции, полученные в зарубежном вузе, будет использовать на благо своей страны, своего народа.

Данное положение подтверждает позиция Л. М. Митиной в отношении понятий «адаптивное поведение» и «профессиональное развитие». Так, адаптивное поведение учителя она рассматривает как низкий уровень развития его самосознания, при котором «доминирует тенденция к подчинению профессиональной деятельности внешним обстоятельствам» [7, с. 88], в то время как профессиональное развитие определяется как постоянное экспериментирование, поиск и творчество учителя в направлении своего личностного и профессионального роста.

Академическая адаптация, реализуемая по нескольким направлениям, выполняет следующие функции: *образовательную* (освоение предметного содержания новых учебных дисциплин); *органи-*

зационную (овладение непривычными нормами и правилами организации учебного процесса); *деятельностную* (освоение новых видов учебной, научно-исследовательской, творческой деятельности); *коммуникационную* (овладение навыками межнационального и поликультурного диалога разноразличных субъектов образовательного процесса, преодоление языкового барьера, освоение специальной учебной и научной терминологии); *психологическую* (эмоционально-чувственное приспособление к экзотическим условиям иноязычной образовательной среды, преодоление когнитивного диссонанса и стрессовых ситуаций, создание эмоционально-психологической поддержки). Важным направлением академической адаптации является обеспечение преемственности образовательных моделей принимающей и направляющей сторон.

Относительно **природно-климатической адаптации**, которая, на первый взгляд, кажется не столь существенной при обучении студентов за рубежом, можно сказать следующее. Действительно, с одной стороны, акклиматизация мало влияет на образовательный процесс, о чем свидетельствуют данные социологического исследования, проведенного Фан Юаньюань, согласно которым в качестве менее существенных проблем, возникающих у иностранных студентов при обучении за границей, только 18 % опрошенных респондентов выделяют климат (к примеру, 89,5 % указывают на ощущение «культурного шока») [15]. С другой стороны, природные ландшафты, красивые пейзажи выполняют столь важные и необходимые в психическом отношении функции релаксации, компенсируют интеллектуальные, физические и морально-психологические «растраты» личности и организма, усиленно потраченные на учебу, привыкание к бытовым условиям повседневной жизни, питанию и др. Иначе говоря, природно-климатическая адаптация способствует достижению личностью столь важного (в психологическом плане) состояния внутреннего (душевного) динамического равновесия.

Заключение. Проведенное исследование позволяет нам:

- 1) определить адаптацию иностранных студентов за рубежом как *разнонаправленный (адаптационный с позиции принимающей стороны и адаптивный с позиции самого адаптанта) процесс, обеспечивающий качественное предоставление и получение образовательных услуг на международном уровне; включающий несколько ее видов (социальную, межкультурную, или кросс-культурную, академическую, природно-климатическую); результатом которого являются получение студентом-адаптантом образовательных услуг, выработка у него индивидуальной стратегии адаптивного поведения, приобретение сопутствующих компетенций (способности адаптироваться к новым учебным требованиям, нормам и правилам организации образовательного процесса, гибкости и оперативности принятия решений в нестандартных ситуациях инновационной образовательной среды, навыков освоения нового предметного содержания ранее не изучаемых учебных дисциплин) и личностных качеств (межкультурной толерантности, сензитивности к инокультур-*

ным традициям и феноменам, способности к поликультурному диалогу с иноязычными субъектами образовательного процесса на вербальной и невербальной основе, межкультурной компетентности и др.);

- 2) выделить в качестве доминантных такие виды адаптации иностранных студентов к обучению за рубежом, как социальная, межкультурная, или кросс-культурная, академическая и природно-климатическая;

ЛИТЕРАТУРА

1. UNESCO Institute for statistics // Global flow of tertiary-level students // [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-student-flowviz.aspx> (дата обращения 13.09.2023).
2. Никитенко Н. В. Мотивация выбора вуза иностранными студентами (на примере китайских студентов, обучающихся в г. Хабаровске): дис. ... канд. социолог. наук: 22.00.04. – Хабаровск, 2016. – 134 л.
3. Психолого-педагогический словарь для учителей и руководителей общеобразовательных учреждений / авт.-сост. В. А. Мижериков. – Ростов н/Д.: изд-во «Феникс», 1998. – 544 с.
4. Психология адаптации личности. Анализ. Теория. Практика / А. А. Реан, А. Р. Кудашев, А. А. Баранов. – СПб.: ПРАЙМ-ЕВРОЗНАК, 2006. – 479 с.
5. Георгиевский А. Б. Эволюция адаптаций (историко-методологическое исследование). – Л.: Наука, 1989. – 189 с.
6. Сухова А. Н. Социальная, академическая и культурная адаптация иностранных студентов: автореф. дис. ... канд. социолог. наук: 22.00.04 / Нижегород. гос. ун-т им. Н. И. Лобачевского. – Нижний Новгород, 2013. – 24 с.
7. Митина Л. М. Психология профессионального развития учителя. – М.: Флинта: Московский психолого-социальный институт, 1998. – 200 с.
8. 多元文化人格和跨文化适应关系研究/丁夏 // (华东师范大学) 第6-57页 = Дин Ся. Исследование мультикультурной личности и межкультурной адаптации // Восточно-Китайский педагогический университет. – 2010. – С. 6–57.
9. 从文化智力与文化距离的角度分析中国留学生跨文化适应的对比研究/刘锐 (西南财经大学) = Лю Руй. Сравнительное исследование межкультурной адаптации китайских студентов с точки зрения культурного интеллекта и культурного расстояния [Электронный ресурс]. – URL: <http://library.lzufe.edu.cn:8686/asset/detail.aspx?id=20446466713> (дата обращения 10.06.2023).
10. 高校中外合作办学项目学生跨文化适应研究/谭瑜// (中央民族大学) 第29-32页 = Тан Юй. Межкультурная адаптация студентов китайско-иностранных совместных программ в университетах [Электронный ресурс]. – URL: <https://books.google.by/books/about> (дата обращения 12.06.2023).
11. Студенческое тьюторство в БГПУ / А. И. Жук [и др.]; под общ. ред. А. И. Жука. – Минск: БГПУ, 2017. – 68 с.
12. Смолина Т. Л. Методы исследования кросс-культурной адаптации (зарубежный опыт) [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metody-issledovaniya-kross-kulturnoy-adaptatsii-zarubezhnyy-opyt> (дата обращения 08.06.2023).
13. Рожкова Л. В., Тугускина Г. Н., Сальникова О. В. Управление кросс-культурными коллективами в международном и национальном бизнесе // Модели, системы, сети в экономике, технике, природе и обществе. – 2019. – № 1–2 (29–30). – С. 82–94.
14. Глазырина Л. Д. Научная школа педагогического мастерства. – Минск: Беларуская навука, 2022. – 264 с.
15. 留学生文化适应现状、影响因素及策略的实证研究—方媛媛/(合肥工业大学外语学院,安徽合肥)/内蒙古师范大学学报(教育科学版)/2010年第23卷第7期/文章编号= 范 Юаньюань. Эмпирическое исследование по адаптации иностранных студентов к культурному статус-кво, влияющим факторам и стратегиям // Школа иностранных языков Хэфэйского технологического университета. – 2010. – Том 23. – Вып. 7. – С. 40–42.

- 3) обозначить среди основных такие функции адаптации, как обеспечение качества оказываемых и получаемых образовательных услуг, согласование мировоззренческих, ментальных и культурных различий разноязычных субъектов образовательного процесса, формирование у студентов-адаптантов сопутствующих компетенций и личностных качеств, способствование достижению личностью состояния внутреннего (душевного) динамического равновесия.

REFERENCES

1. UNESCO Institute for statistics // Global flow of tertiary-level students // [Elektronnyj resurs]. – URL: <http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-student-flowviz.aspx> (data obrashcheniya 13.09.2023).
2. Nikitenko N. V. Motivaciya vybora vuza inostrannymi studentami (na primere kitajskih studentov, obuchayushchihся v g. Habarovske): dis. ... kand. sociolog. nauk: 22.00.04. – Habarovsk, 2016. – 134 l.
3. Psihologo-pedagogicheskij slovar' dlya uchitelej i rukovoditelej obshcheobrazovatel'nyh uchrezhdenij / avt.-sost. V. A. Mizherikov. – Rostov n/D.: izd-vo «Feniks», 1998. – 544 s.
4. Psihologiya adaptacii lichnosti. Analiz. Teoriya. Praktika / A. A. Rean, A. R. Kudashев, A. A. Baranov. – SPb.: PRAJMEVROZNAK, 2006. – 479 s.
5. Georgievskij A. B. Evolyuciya adaptacij (istoriko-metodologicheskoe issledovanie). – L.: Nauka, 1989. – 189 s.
6. Suhova A. N. Social'naya, akademicheskaya i kul'turnaya adaptaciya inostrannyh studentov: avtoref. dis. ... kand. sociolog. nauk: 22.00.04 / Nizhegorod. gos. un-t im. N. I. Lobachevskogo. – Nizhnij Novgorod, 2013. – 24 s.
7. Mitina L. M. Psihologiya professional'nogo razvitiya uchitelya. – M.: Flinta: Moskovskij psihologo-social'nyj institut, 1998. – 200 s.
8. 多元文化人格和跨文化适应关系研究/丁夏 // (华东师范大学) 第6-57页 = Din Sya. Issledovanie mul'tikul'turnoj lichnosti i mezhkul'turnoj adaptacii // Vostochno-Kitajskij pedagogicheskij universitet. – 2010. – S. 6–57.
9. 从文化智力与文化距离的角度分析中国留学生跨文化适应的对比研究/刘锐 (西南财经大学) = Lyu Ruj. Sravnitel'noe issledovanie mezhkul'turnoj adaptacii kitajskih studentov s tocki zreniya kul'turnogo intellekta i kul'turnogo rasstoyaniya [Elektronnyj resurs]. – URL: <http://library.lzufe.edu.cn:8686/asset/detail.aspx?id=20446466713> (data obrashcheniya 10.06.2023).
10. 高校中外合作办学项目学生跨文化适应研究/谭瑜// (中央民族大学) 第29-32页 = Tan Yuj. Mezhkul'turnaya adaptaciya studentov kitajsko-inostrannyh sovmestnyh programm v universitetah [Elektronnyj resurs]. – URL: <https://books.google.by/books/about> (data obrashcheniya 12.06.2023).
11. Studencheskoe t'yutorstvo v BGPU / A. I. Zhuk [i dr.]; pod obshch. red. A. I. Zhuka. – Minsk: BGPU, 2017. – 68 s.
12. Smolina T. L. Metody issledovaniya kross-kul'turnoj adaptacii (zarubezhnyj opyt) [Elektronnyj resurs]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metody-issledovaniya-kross-kulturnoy-adaptatsii-zarubezhnyy-opyt> (data obrashcheniya 08.06.2023).
13. Rozhkova L. V., Tuguskina G. N., Sal'nikova O. V. Upravlenie kross-kul'turnymi kollektivami v mezhdunarodnom i nacional'nom biznese // Modeli, sistemy, seti v ekonomike, tekhnike, prirode i obshchestve. – 2019. – № 1–2 (29–30). – С. 82–94.
14. Glazyrina L. D. Nauchnaya shkola pedagogicheskogo masterstva. – Minsk: Belaruskaya navuka, 2022. – 264 s.
15. 留学生文化适应现状、影响因素及策略的实证研究—方媛媛/(合肥工业大学外语学院,安徽合肥)/内蒙古师范大学学报(教育科学版)/2010年第23卷第7期/文章编号= Fan Yuan'yuan'. Empiricheskoe issledovanie po adaptacii inostrannyh studentov k kul'turnomu status-kvo, vliyayushchim faktoram i strategiyam // Shkola inostrannyh yazykov Hefej'skogo tekhnologicheskogo universiteta. – 2010. – Tom 23. – Vyp. 7. – S. 40–42.